



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **08.02.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230044**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230003-003	
-----------------------------	---------------------	---

An: *STK / CHM*
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 01.02.2023

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 01.02.2023

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 01.02.2023 mit einer Anpassung im Beschluss Nr. GR230041.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **08.02.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230046**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230006-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *À toutes les directions*
A: *STK / CHM*

**Treffen des Gemeinderates mit andern Exekutiven im Jahr 2023 / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Rencontre du Conseil municipal avec d'autres organes exécutifs durant l'année 2023 /
Proposition au CM / Approbation**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 2 février 2023 concernant « Rencontre du Conseil municipal avec d'autres organes exécutifs durant l'année 2023 / Proposition au CM / Approbation ».
2. Il décide de répondre favorablement à l'invitation du Stadtrat de Zurich, approuve le projet de réponse en ce sens et charge la Chancellerie municipale de l'envoyer.
3. Il charge la Chancellerie municipale, en collaboration avec la Mairie, de préparer la rencontre à Zurich en temps voulu.
4. Il charge la Chancellerie municipale de prendre contact avec son homologue de Thoune pour définir une rencontre entre les deux exécutifs à l'automne 2023.
5. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **08.02.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230047**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230038-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Initialisierung des Projektes Smart Parlement / Antrag an GR / Projektierungskredit
Initialisation du projet Smart Parlement / Proposition au CM / Crédit d'étude

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 30. Januar 2023 betreffend der «Initialisierung des Projektes Smart Parlement / Projektierungskredit».
2. Il octroie le crédit d'étude No. 28010.1600 "Initialisierung des Projektes « Smart Parlement » / Projektierungskredit" d'un montant de CHF 50'000.- et le libère sous réserve de l'approbation du budget 2023 par les ayants droits. Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement est d'ores et déjà approuvé.
3. Il charge la Direction des finances (Informatique et logistique) de réaliser cette initialisation avec pour objectif de livrer au Conseil Municipal en 2023 une demande de crédit pour le projet à suivre.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **08.02.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230049**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230039-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: PRA / MAI
STK / CHM

**Grundstück Biel-GbbL Nr. 7117, Dr.-Schneider-Strasse / Hangsicherung / Antrag an GR /
Verpflichtungskredit**

**Parcelle RFB n°7117, Dr.-Schneider-Strasse / Stabilisation de la pente / Proposition au CM /
Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 30. Januar 2023 betreffend «Grundstück Biel-GbbL Nr. 7117, Dr. Schneider-Strasse / Hangsicherung / Verpflichtungskredit».
2. Er genehmigt für die Hangsicherung das Ausführungsprojekt «Provisorische Spundwand» im Finanzvermögen den Verpflichtungskredit Nr. 22000.0224 «Böschungssicherung P. 7117 Dr. Schneider-Strasse» in der Höhe von CHF 142'000.00.
3. Er gibt den beantragten Verpflichtungskredit sofort frei.
4. Er genehmigt teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge allfälliger Erhöhung der Mehrwertsteuer.
5. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) mit dem Vollzug des Geschäfts.
6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **08.02.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230050**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230045-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: Alle übrigen Direktionen / À toutes les autres directions
STK / CHM

Provisorische Jahresrechnung 2022 / Kurzbericht / Antrag an GR / Kenntnisnahme Comptes annuels 2022 provisoires / rapport abrégé / Proposition au CM / Prise de connaissance

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 3. Februar 2023 betreffend Jahresrechnung 2022 / Kurzbericht.
2. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom:
Séance du Conseil municipal du: **08.02.2023**

Beschluss-Nr.:
Arrêté n°: **GR230052**

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230042-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

Termine für die Übung und den Rapport 2023 des Regionalen Führungsorgans (RFO) für ausserordentliche Lagen / Antrag an GR / Entscheid

Dates de l'exercice et du rapport 2023 de l'Organe de Conduite Régional (OCRég) pour les situations extraordinaires / Proposition au CM / Décision

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 30. Januar 2023 betreffend «Termine für die Übung und den Rapport 2023 des Regionalen Führungsorgans (RFO) für ausserordentliche Lagen»
2. Der Gemeinderat stimmt der vorgeschlagenen RFO-Stabsübung vom 27. April 2023 und dem RFO-Rapport vom 2. November 2023 zu.
3. Er delegiert Herrn Gemeinderat Beat Feurer an die RFO-Stabsübung vom 27. April 2023 und an den RFO-Rapport vom 2. November 2023.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner